

**JALなら
こんなに手荷物OK!**

イタリア-日本間の出発地から最終地まで
エグゼクティブクラスでは、**32kg×3個**
エコノミークラスでは、**23kg×2個**まで

無料!

※他社運航のコードシェア便については運航会社の規定に準じます。

ご予約は www.it.jal.com
またはお電話 (イタリア国内からフリーダイヤル) **8 488 74777**

JAPAN AIRLINES

N° 198

月刊日本語新聞 2012年3月号

COMEVA!

Publicazione mensile distribuita in Italia

ANNO 19 NUMERO 3 (marzo 2012)
Campione Gratuito
EDITING: **NIPPON CLUB ROMA**
Via Eleomora D'Arborea, 19 - 00162 Roma Italy
Tel. 06-91650.7206 Fax 06-87459.7796
NIPPON CLUB MILANO
Tel. / Fax 02-5501.5009
comeva@nipponclub.it
<http://sites.google.com/site/comevaweb/>

Tariffe Pubblicità
per una singola uscita a modulo di mm 62x62
62X62 ミリ 広告 1 回掲載料金
Prima pagina 1 ページ : accanto alla testata タイトル横:
€ 420 / in alto 上ページ: € 280 / in basso 下ページ: € 222
Altres pagine その他のページ: € 140 + IVA (20%).
I prezzi non contengono i costi degli impianti. 広告原稿作成料
は含まれません。 Si prega di rivolgersi al tel. 06 91650 7206
oppure al tel. 02 5501 5009

ECONOMY CLASS

イタリア各地から
ドイツ経由で日本へ!
€1,058~

フランクフルト-羽田 線
運航中!!

乗り継ぎも便利でスムーズ!!

ANA ローマ営業支店 TEL: 06 65011600
E-mail: rominfo@ana.co.jp
ご予約は発券手数料無料、簡単・便利なオンラインで。
www.anaskyweb.com/it/j/

ANA
A STAR ALLIANCE MEMBER

わ だ い

コスタ・コンコルディアの悲劇

タイタニック号沈没 (1912年4月15日) から100周年に
当たる本年の1月13日 (金)、イタリア半島とサルティニア
島の間に位置するティレニア海上で、これを髣髴とさせる
事故が起こった。乗客3216人、乗務員1013人から成る
総勢4229人を乗せた大型豪華客船コンコルディア号がジー
リオ島沿岸で座礁し、死者25人、行方不明7人の犠牲者を
出したのである。同船は地中海クルーズ客船で、チヴィタ
ヴェツキア港を出発した後サヴォーナをはじめ、マルセイ
ユ、バルセロナ、パルマ・ディ・マヨルカ、カリアリ、パ
レルモを回る予定だった。地中海クルーズを楽しみに世界
中から集まった人々の夢は、乗船初日に無残にも破れたの
である。

コスタ・クロチエーレ社のこの船は、ジェノヴァの
Fincantieri造船所で建設され、2005年9月2日に進水した。
この時シャンパンのボトルを舷側に投げ付けて船を「洗礼」
したが、ボトルが割れなかったのが不幸の前兆と見る関係
者もいたと言う。総トン数11万4000トン、全長290m、幅
35.5m、高さ52mの巨体は17階建てのビルに相当し、客
室1500室の他、2100平米のSPA施設を備えた、同社最大
の客船だった。

事故当日

当日チヴィタヴェツキア港を出発したコンコルディア号
は、アルジェンタリオ半島とジーリオ島 (国立トスカーナ
群島自然保護区にある) の中間を通過して次の寄港地サ
ヴォーナに向かうことになっていたが、フランチェスコ・
スケッツィーノ船長は、「ジーリオ島に住む先輩に挨拶する」



ドロミティ山塊にあるサン・マルティノ・ディ・カストロツツアの村。
後ろに控えるのは険しいPale di San Martinoの山々 (写真: Enrico Longo)。
関連記事はp.4に。

遅れた避難命令

衝突が起こった21時42分、乗客の多くはレストランで
食事をしており、衝突直後に停電が生じて船上はパニック

OCS OVERSEAS COURIER SERVICE

国際エクスプレス
イタリアや
日本、世界へ
簡単スピーディーな
宅急便。

別送品発送
お荷物は
確実な宅急便で。
お手軽な旅を
どうぞ。

輸入購読サービス
日本の新聞や
雑誌、書籍、通信教育
朝日新聞国際版
日本経済新聞国際版
読売新聞欧州国際版

Roma Largo Luchino Visconti 22/23
Tel 06 98935382-4
Fax 06 87133540
ocsroma@ocscourier.it

Milano Via Londra, 22 - Segrate (MI)
Tel 02 26950417
Fax 02 2135816
ocsmilano@ocscourier.it

COMEVA! はOCSが配布しています。
viene distribuito da OCS.

Monza Rondò

戦略的拠点にある
サービスセンタービル

プレステージのあるオフィスを賃貸、売却。
いろいろな面積の物件をご用意。
さまざまに対応でき、改装できるスペース。
また、建築可能な土地もございます。

ImmobilierEuropea S.p.A. • Via Torino, 2 • 20123 Milano
monzarondo@iespa.it • www.monzarondo.it

ぶらりイタリア散歩道

まだ間に合う、トレンティーノ県での settimana bianca

「Paneveggio Pale di San Martino 自然公園」にあり、ユネスコの世界遺産となっている Pale di San Martino、San Lucano、Dolomiti Bellunesi、Vette Feltrine など、ド

海拔 700 m の村 Fiera di Primiero にある Palazzo delle Miniere と Chiesa Arcipretale. 写真: Cristina Gadenz



ロミティの山々では 3 月になってもスキーシーズン継続中です。Primiero、Vanoi、Sagron Mis の渓谷は、このすばらしい山々に囲まれたところにあり、100 軒以上もある 3 つ星、4 つ星ホテル（エステサロン、プール、サウナなどがそろそろ）、アグリツーリズム施設などに宿泊しながら Settimana Bianca（スキー週間）を楽しむことができます。

プリミエーロ峡谷のスキーの名所として最も有名なのが San Martino di Costrozza サン・マルティーノ・ディ・コストロツツアという村で、海拔 1450m のところにあります。森に囲まれた草原盆地にあり、ドロミティの 3000m 級の高山山脈である Pale di San Martino が村におおいかぶさるように高くそびえています。サン・マルティーノ・ディ・コストロツツアは Cortina



Cimon della Pala (標高 3185 m)。写真: Carlo A. Turra



d'Ampezzo や Madonna di Campiglio と並んでドロミティのスキー場の名所中の名所で、「アルプスの首都」というにふさわしい気品と活気をそなえ、コスモポリタンな雰囲気にあふれています。この村から便利な無料スキーバスに乗って、スキーリフトがある場所へ向かいます。

村から 1 キロの所にあるゴンドラリフトや、村の東部にあるチェアリフトに乗って、海拔 1404 m から 2357 m の高さに広がる

Carosello delle Malghe のゲレンデへ行くことができます。このゲレンデにはいろいろなタイプの斜面があり、雪が豊富で難度の高い piste nere（黒いピスタ）と呼ばれるコースから、中級クラスの piste rosse（赤いピスタ）、さらに初心者向けの piste turistiche（観光用ピスタ）があり、もちろんスキー学校もあります。



宙人に誘拐された」と思い出す症例が研究されたり、議員や大臣など責任ある立場にある人の中から宇宙人との遭遇の体験を公言する人が増えている。

「エリア 51」とは米国ネヴァダ州にあり、ラスベガスの北北西に 200 キロ、砂漠の中にある米軍基地の中の一画で、1947 年の「ロズウェル事件」で回収された UFO や宇宙人が運び込まれたり、米軍が宇宙人の協力を得て秘密兵器を開発しているなどと噂される。ソ連がその衛星写真を撮影して公開するまで米軍は「エリア 51」の存在を隠していたくらいで、ここには大統領でさえ招待されなければ入れない。つまり「国家の中の国家」のようなものが出来ている。出入りしたり勤務したりした人々はそこで見たもの、知ったことの口外を厳しく禁じられ、それに逆った人々が不審な死を遂げている事件が次第に明るみに出てきている。

1989 年に物理学者ボブ・ラザーが「エリア 51 で UFO と宇宙人を見た」と証言した

している。中国でも去年 8 月に重慶市の江北空港の上空に UFO が現れたために滑走路が 1 時間に渡って閉鎖された。メキシコでは空軍が UFO の大編隊を撮影して公開して以来、UFO が見えると車が一斉にクラクションを鳴らすのが習慣になっている。

ヨハネ 23 世が宇宙人と会った、或る夏の午後

イタリアでもイタリア風にディスクロージャーが進んでいる。例えば <YouTube> で簡単に見られるもので、教皇ヨハネ 23 世（在位 1958～1963）の個人秘書だった枢機卿ロリス・フランチェスコ・カポヴィツァが教皇と一緒に宇宙人に遭遇した経験を語っている動画がある。カポヴィツァはキエテの大司教でロレーの高位聖職者、ヨハネ 23 世は「善良なる教皇」と呼ばれて人々に親しまれ、2000 年に前教皇ヨハネ・パウロ 2 世によって「福者」に列福された人だから、これまで孫の言うことを「バカ

機卿が言う。「教皇はそれからずっとあの午後の思い出を心の奥にしまったのです。私も彼の沈黙に従いました。…あの人が離れて、宇宙船の方へと向かったところで、教皇が口にしたお言葉が忘れられません。『神の子たちは至る所にいるのだね。それなのに我々は、彼らが自分たちの兄弟だとなかなか気づくことが出来ないものだ』」。

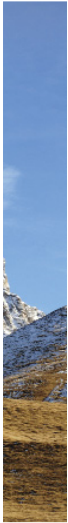
このエピソードが今になって注目され始めているのは時代が変わったから、つまり人々が宇宙人の話になれて来て、宇宙人が地球に来ていてることを認める人が多くなって来たからだろう。ハリウッド映画が先ずフィクションの形で大衆を新しいアイデアに馴れさせる。そして沢山の目撃者や遭遇経験者が告白する。「エリア 51」ではアメリカの諜報機関・軍産複合体が既に宇宙人と協力しているというのが「公式ではない事実」として確立し、それらを勇ましく告発する人々が出て来て、インターネット上で情報や意見が競われる。

ヨハネ・パウロ二世が逝去した 2005 年 4 月 2 日の夜に、サン・ピエトロ広場にきていたルーマニアのテレビ局のカメラに UFO が映った。撮影時刻は 3 日の 6 時。



ら「宇宙人に誘拐された」と判定される人が続出している事情がある。「トランスポートで円盤や基地に連れて行かれた」「トランスミッションを体内に埋め込まれた」など、共通した記憶が出て来たり、その記憶が表面意識から消されている事情も共通しており、被験者の言うことには共通したパターンが見いだされる。

米国では何百万人もがこの症候を表しているそうだが、今のところ物的な証拠が公開されていないので、「虚偽記憶」によるものか集団ヒステリー現象ではないかという解釈も成り立つ。しかしだからと言って



また、スキー以外にも、Alpe Tognola のスノーパークでは、スノーボードや催し、食事処などがあり、家族全員で楽しめます。

次に、村の東部にあるゴンドラリフトに乗ると Rossetta 山の麓のグレンデに行くことができます。ここには斜面が2つあり、人口造雪設備や夜間照明があります。また、ロープウェイに乗ると、Altipiano delle Pale まで行くことができます。ここではスノーシューやアルペンスキーによる遠足を楽しめるほか、近くには9キロにわたるクロスカントリースキーができる Prà delle Nasse 草原があります。

村から無料のスキーバスに乗って15分のところには、海拔1980 m の Passo Rolle (ロツレ峠) があります。これは、サン・マルティーノ・ディ・コストロツツアと、Val di Fiemme やドロミティの他の峡谷をつなぐ峠です。Passo Rolle には11月末から4月末まで利用できるグレンデが合計15キロにわたってあります。Cavallazza 山の北斜面にある難度の高い Paradiso 1 や、中級クラスの Fiamme Gialle が、スキーのエキスパートに人気のグレンデです。また、Passo Rolle にはスノーパークもあります。

先ほども触れましたが、スキーだけでなく、アルプスのガイドに引率されてスノーシューズ (racchette da neve) をはいて遠足をするという settimana bianca もいかがでしょうか。自然公園のすばらしい景色の中で山里の雰囲気を楽しめること、まちがいありません。ひょっとしたら、雪景色の美しい高原でカモシカに出会うかもしれません。スノーシューズは普通の登山靴につけるもので、初めての人やスポーツの苦手な人でも簡単に使えるものであり、手軽にレンタルできます。すばらしい山の経験をするために、ご使用をお勧めします。

少し体力が必要ですが、ぜひともお勧めしたいのが、Paneveggio にある Foresta dei Violini (バイオリンの森) の遠足です。海拔1400? 2150 m のところにある森で、「Sentiero natura Marciò (マルチヨ自然道)」を歩くこととなります。森の木は9割はアカモミで、樹齢数世紀、中には40mの高さに及ぶものもあります。「バイオリンの森」と呼ばれるのは、バイオリンなどの弦楽器やピアノの制作に使われる木材の産出地であるためで、イタリアだけでなく、世界に

Paneveggio にある Paneveggio の「バイオリンの森」(海拔1450 - 2050 m)。写真: Carlo A. Turra



も輸出されています。既に十八世紀には、ストラディバリやグアルニエリなどの有名な弦楽器師が、最良の木を求めてここにやってきました。ちなみに、国際的なバイオリン奏者であるウト・ウギも、自らのストラディバリのバイオリンを使ってこの森でコンサートを開きました。

【情報提供】

Paola Toffol (APT di San Martino di Castrozza, Passo Rolle, Primiero e Vanoi)、Giacobbe Zortea (Parco Naturale Paneveggio Pale di San Martino)、Manolo (アルペンガイド、フリークライミング選手)。

Azienda per il Turismo di San Martino di Castrozza, Passo Rolle, Primiero e Vanoi
www.sanmartino.com Ufficio di San Martino di Castrozza tel. 0439 768867 / Ufficio di Fiera di Primiero tel. 0439 62407

Parco Naturale Paneveggio Pale di San Martino
www.parcopan.org tel. 0439 64854
Primiero Iniziative Soc. Cooperativa
tel. 0439 762525

Fiera di Primiero など、Trentino トレンティーノ 県の東部へのアクセスは、車のほか、国鉄 Feltre 駅からの路線バス (所要30分) もご利用ください。

GianAngelo Pistoia

宇宙人の存在にも確信を持っていた。「既に十分な実証と議論がなされ、地球外に知的生物が存在する事実には疑いの余地はない。100件の事件が報告されてその中の99件が偽りであったとしても、あとの1件が否定できないなら、事実は存在すると見なされるのだ。だから状況は既に、懐疑が“慎重の美德”の限度を超えてしまっている。慎重とは十分に考慮を払えということであって、否定しろということではないのだから」。

或る聖書翻訳家が至った結論。 『旧約聖書』の中の宇宙人たち

次には遠い、遠い昔に目を向けたい。少々退屈な話になるかも…。マウロ・ビリーノという人は10年以上も、聖書出版の大手「サン・パオロ出版社」のために『旧約聖書』17書を古代ヘブライ語からイタリア語へ翻訳・監修する仕事に携わって来た。彼が「サン・パオロ出版社」からの仕事を

流す必要があった。「天使」が大好きな私の姪っこをガツカリさせたくないの彼女には言わないけれど、ビリーノによると「伝令のような役割を持っていた宇宙人」だったらしい。「マラヒム」がソドムの住民に攻撃されると、相手を瞬間的に盲にしまう武器を使って辛うじて逃げ去ったという記述がある。

さらに『旧約聖書』の至上神ヤハウェの話には、ユダヤ教の神学者たちは大いに戸惑うだろう。ヤハウェは人類の創造を扱った『創世記』には現れない。『創世記』に現れる「神」は「エロヒム」という言葉で表され、「エロヒムがその姿に似せて人間を創造した」と書かれている。ところがエロヒムは複数語であり、古代ヘブライ語では「天空から降りて来た人々」を意味する。結論に飛ぶと、ビリーノは彼の著書『聖書の中の宇宙人 (Il Dio Alieno nella Bibbia)』で、「エロヒムたちが自分らの遺伝子と既存の前人類のそれとを混ぜながら地球人を創造し

ある人が多いのだから、確かにそうなのかもしれない。

さらに聖書の中では「ケルビム」を天使とか人間とかの“主体”として書いている叙述は皆無で、“金属の物体”として書いている。つまり“空飛ぶ円盤”である。などなど、興味のある方にはマウロ・ビリーノの著書で検討していただきたい。

一方日本では近年大川隆法氏の「宇宙人リーディング」のシリーズが次々と刊行されており、古代のエジプトやメソポタミアに様々な宇宙人が到来したことが語られているので、興味のある方はビリーノの仮説と対照して考察できる。

バチカンがスーパー望遠鏡で 何を探しているのか？

バチカンは毎年何千万ユーロかの予算をアリゾナ州のグラハム山に持っている天文台のために使っているが、そのスーパー望遠鏡は何故か「ルシファー・ワン」と呼ば

長でイエズス会士のホセ・ガブリエル・フネスは「地球人類より遥かに進歩しているかもしれない“兄弟”が宇宙に存在すると信じることは、神への信仰とは矛盾しない」と言っている。バチカンのように慎重な上にも慎重な組織が「地球人よりも進化した宇宙人の存在」を認めたということは、これが氷山の一角に過ぎず、その下には未公開の事実が山のようにあるに違いない。又、バチカンは「このスーパー望遠鏡は、イエスが生まれた時に東方の三博士が見たという星を探すため」だとか、相変わらず童話風の言い方をしているが、それで領くような人は子供でも少数派になって来ている。

2009年11月27日に米国の大統領バラク・オバマが宇宙人について重大発表をすると言ったが途中でやめた。「時期尚早」と見たか、それともどこから圧力がかったのか？宇宙人との協力から得られる防衛技術を米軍が独占し続けるには「そんな事実はない」と言っておいた方がいいのは当